

Birdwings

Your grief for what you've lost lifts a mirror
up to where you are bravely working.

Expecting the worst, you look, and instead,
here's the joyful face you've been wanting to see.

Your hand opens and closes and opens and closes.
If it were always a fist or always stretched open,
you would be paralyzed.

Your deepest presence
is in every small contracting and expanding,
the two as beautifully balanced and coordinated
as birdwings.

Rumi

Vogelschwinge

Deine schmerzende Trauer, öffnet einen Spiegel
auf das, wohin du dich mutig aufgemacht hast.

Das Schlimmste erwartend, schaust du hinein und stattdessen
schaust dich freudig an, wonach du dich so gesehnt hast.

Deine Hand öffnet sich und schließt sich und öffnet und schließt sich.
Wäre sie immer eine Faust oder immer ausgestreckt,
du wärest wie gelähmt.

Dein tiefstes Wesen
offenbart sich in jedem kleinen Engen und Weiten,
beide so wunderbar ausgewogen und im Einklang
wie Vogelschwinge.

Rumi.

Ins Deutsche übertragen von Martin Bonensteffen